

humanitas

Vol. XLVIII

IMPrensa DA UNIVERSIDADE DE COIMBRA
COIMBRA UNIVERSITY PRESS



HUMANITAS

Vol. XLVIII • MCMXCVI



VIVIANA GASTALDI

Universidad Nacional del Sur, Argentina

SÓFOCLES Y LOS SOFISTAS: EL PODER DEL LÓGOS EN *FILOCTETES*.

Reflexionar sobre el *lógos* sofístico en la tragedia (en este caso el *Filoctetes*, de Sófocles), implica algunas consideraciones previas: en primer lugar, la crisis de un esquema arcaico en el que la palabra, centro de una red simbólica en la que confluyen conceptos ligados a lo religioso, lo mántico y lo verdadero, pierde lentamente su potencia eficaz en favor de otro tipo de palabra, secularizada y autónoma, producto de las relaciones humanas y de los cambios acaecidos en el marco social y político del siglo V ateniense.

En segundo lugar, esta nueva dimensión del *lógos*, conformado dentro de valores mutables y ambiguos, encuentra su máxima expresión en la tragedia. Al respecto, afirma Ch. Segal:

*... so the language of tragedy presents the violation of the linguistic norms: ambiguity, confusion, screams of agony, roars of pain, the incoherence of terror or madness. Logical argument fails. The words of friends or love ones are unable to persuade.*¹

Cuando Sófocles escribe *Filoctetes*, (hacia fines de siglo), la sofística había influido de manera notable en la educación y en el pensamiento griego; la palabra, convertida en un poderoso instrumento de poder, deviene una técnica que, cuidadosamente elaborada, puede seducir, persuadir y convencer al otro para lograr su adhesión.

Es posible entonces que el discurso, producto de la especulación y basado en la conveniencia y en el *καυδός*, ocupe un lugar relevante en el ámbito de lo trágico, sin que esto implique, naturalmente, que el antiguo

¹ SEGAL, CH. *Tragedy and Civilization. An Interpretation of Sophocles*. Harvard, 1981.

valor de la palabra haya desaparecido. En el caso puntual de *Filoctetes*, ambos discursos se entrecruzan y oponen: por una parte, Odiseo es el verdadero representante de la sofística, por otra, el lenguaje de Filoctetes responde a pautas naturales, ligadas a la *φύσις* y a valores permanentes e inmutables.

Confrontando el texto sofócleo con algunas referencias que hace Gorgias acerca del *λόγος* en *Encomio a Helena*, surgen consideraciones similares; por otra parte, la primera *resis* de Odiseo en el prólogo de la tragedia, así como el *agón* que posteriormente mantiene con Neoptólemo, muestran la operatividad de la palabra en un discurso plenamente sofístico.

Gorgias en Filoctetes

1) *λόγος πειθῶ ἀπάτη*

La metáfora con que Odiseo comienza su *resis* es similar a la hipótesis planteada por Gorgias:

εἰ δε λόγος ὁ πείσας καὶ τὴν ψυχὴν ἀπατήσας... (EH.15,8)

τὴν Φιλοκτῆτου σε δεῖ ψυχὴν ὅπως λόγοισιν ἐκκλέψεις λέγων.
(PHIL.55)²

Confrontando ambos textos, nos interesa destacar particularmente las construcciones *ἀπατήσας ψυχὴν / ἐκκλέπτω ψυχὴν*. En ambas expresiones el *λόγος* parecería ser el medio mediante el cual el alma es engañada. *ἀπάτη* y *κλέπτω*, si bien diferentes etimológicamente, cubren el mismo campo semántico: el de seducción/ engaño.

Si *ἀπάτη* es, por una parte, "ilusión o apariencia", aquello que se muestra creando otra realidad, *κλέπτω* es "ocultar" la verdad y, a partir de allí, forjar imágenes o palabras falsas que seducen al otro. Así entendidos, ambos términos no sólo no se oponen, sino que resultan complementarios.

ἀπάτη en Homero y Hesiodo es la imagen engañosa, creada para persuadir: En *Trabajos y Días* (vs 78) los *αἰμύλοιοι λόγοι* en la representación de Pandora, constituyen la trampa de *Zeus*; en *Iliada*,

² Para esta y las citas siguientes, se utilizarán las siguientes ediciones:

JEBB, R. Sophocles. *The plays and Fragments. Part IV. The Philoctetes*. Cambridge, 1932.

DIELS, Hermann. *Die fragmente der Vorsokratiker*, 8te-ed, Berlín, 1956.

canto XXII, la figura y la voz de Deífobo son el engaño de Atenea (ἐξαπάτησεν... vs 299).

Como señala Detienne³ la mala *πειθὴ γὰπάτη* están estrechamente unidas: ambas se relacionan con potencias negativas que pertenecen a *λήθη* y al ámbito de la noche, aspecto que trataremos más adelante.

En el texto gorgiano, es claro que "engañar" al alma por la palabra, no es otra cosa que coaccionarla a cumplir los dictados y a consentir en los hechos (EH, 12, (15-18)). El alma, según Gorgias, obra violentada por la fuerza de la persuasión.

κλέπτω, cuya primera significación es "ocultar" tal como se lo encuentra en la tragedia⁴, abarca, no obstante, un campo semántico similar al de *ἀπάτη*. Al respecto, observamos algunas relaciones particulares:

a) ligado a la figura mítica de Hermes, se asocia con la noche, el robo y el engaño., tal como Platón lo define en *Cratilo*⁵.

b) cuando refiere metafóricamente a "engaño", forma parte de un contexto en el que sobresalen expresiones ligadas a la seducción, la persuasión, las palabras, el alma⁶.

³ Cfr. DETIENNE, M. *Los maestros de verdad en la Grecia Arcaica*. Taurus, 1986.

⁴ Con el sentido de ocultamiento de la verdad, *klepto* aparece en la misma resis de *Filoctetes* (58) y con idéntico valor en *Traquinias*. Remitimos a nuestro trabajo *Configuración del engaño en Traquinias y Filoctetes de Sófocles*, actualmente en prensa.

⁵ Platón define a Hermes *τὸ ἄγγελον καὶ τὸν κλοπικὸν τε καὶ τὸ ἀπάτηλον ἐν λόγοις καὶ τὸ ἀγοραστικὸν περὶ λόγον δύναμιν ἔστιν πᾶσα αὐτῇ ἢ πραγμάτεια*. (408, β,5). La palabra que este emplea en Homero, equivale a "maquinar" (*μηχανήσασθαι*) y aclara además:

λόγος τὸ πᾶν σημαίνει καὶ κύκλει καὶ πόλει αἰεὶ καὶ ἔστι διπλοῦς ἀληθῆς τε καὶ φευδῆς. (408, c, 5).

⁶ La épica y la lírica atestiguan el uso de *κλέπτω* con el sentido de "seducción-engaño". La referencia a *νοῦς* precisa la metáfora, similar a la del texto trágico:

Μὴ δ' ὄντως, ἀγαθὸς περὶ ἑῶν, θεοεικέλ' Ἀχιλεῦ, κλέπτε νοῶ. ἔπει οὐ παρέλευσαι οὐδὲ με πίσεις. Homero, *Ilíada* I, (130)

⁷ *Ἐνθ' ἐνὶ μὲν φιλότις, ἐν δίμερος, ἐν δ' οαριστός, πάφρασις ἢ τ' ἔκλεψε νοῶν πῶκα περ φρονέοντων*. (IL, XIV, 217)

Píndaro (*Nemea* VII, 24-25) se refiere al arte en estos términos:

σοφία δὲ κλέπτει παράγοισα μυθοίς..

En *Filoctetes*, no es casual entonces que Odiseo invoque a Hermes en el prólogo:

Ἐρμῆς δ' ὁ πέμπων Δόλιος ἠγγήσαιο νόον... (133)

Esta invocación constituye, desde tal perspectiva, la clave para interpretar el accionar de Odiseo y, consecuentemente el de Neoptólemo, como una estrategia de *δόλος*, basada en la eficacia de los *δίσσοι λόγοι*, cuyo maestro, es ; naturalmente, Hermes.

Así, Odiseo persuade a Neoptólemo con un discurso que lo dispone a la valentía⁷ para que éste, a su vez, persuada a Filoctetes; las palabras de ambos constituyen la trampa del *δόλος* y el instrumento de *πειθῶ*: el *λόγος*, como advierte Gorgias, "tuerce" erróneamente la opinión, violenta la *φῶσις* del persuadido (NE. *ποήσω, πᾶσαν αἰσχύνην ἀφείς*, 120) y logra que Neoptólemo prepare su falso discurso que hábilmente "capturará" el alma de Filoctetes.

De la misma manera que Hermes coloca en Pandora *λόγοι αἰμύλιοι*, las palabras de Odiseo y de Neoptólemo serán para Filoctetes *λόγοι μαλθακοί* (629), las del mercader -cómplice del *δόλος*- *λόγοι ποικίλοι* (130), pero como toda *ἀπάτη*, encerrará, en realidad, propósitos ambiguos y oscuros:

ἀλλὰ μοι ἄσκοπα κρυπτὰ ἔπη δολεραῶς ὑπέδν φρενός (1112)

concepto que pone de relieve la metáfora con que Filoctetes, al descubrir el engaño, califica al *ἔπος* de Odiseo.

Ἀπάτη κλέπτω en uno y en otro texto configuran, pues, las formas del *δόλος*. La palabra – desde la perspectiva sofística –, puede engañar, creando lo que no es; puede decir **cómo** la palabra **ha de decirse**. Así concebida, se convierte en *τέχνη*.

⁷ Haciendo referencia a la analogía entre la potencia del discurso y la regulación del alma, Gorgias afirma que un discurso aún no pronunciado con verdad, puede disponer al oyente a la valentía o con persuasión nefasta, drogar y seducir al alma (.EH 15, 13). En *Filoctetes*, el metadiscurso de Odiseo incita estratégicamente a Neoptólemo a una valentía engañosa. En ese contexto, los recursos ingeniosos para captar la adhesión de Neoptólemo, forman parte del exordio (*insinuatío*) mediante el cual Odiseo atenúa, ante su alocutario, la gravedad del hecho. (PHIL, 50-53).

2) λόγος τέχνη - λόγος ψευδῆς

καὶ μαγεΐας δίσσαι τέχνη εὐρηνται αἱ εἰσὶ ψυχῆς ἀμαρτήματα καὶ δόξης ἀπατήματα:

ἴσοι δε ἴσους περὶ ἴσων καὶ ἔπεισαν καὶ πείθοσι δε ψευδῆ λόγον πλάσαντες. (EH, 10-11)

En esta segunda hipótesis que plantea Gorgias, cabe considerar lo siguiente:

- 1) la palabra (arte) es una **técnica** de seducción
- 2) conduce al alma al error y engaña la opinión
- 3) el que persuade, produce (fabrica) discursos **engañosos** (contrarios)

En Filoctetes, *τέχνη* tiene un notorio valor peyorativo, ya que aparece, con frecuencia, asociada a *σόφισμα*

ΟΔ. μὴ καὶ μάθη μ' ἤκοντα κἀκχέω τὸ πᾶν
σόφισμα τῷ νῦν ἀντιχ' αἰρήσειν δοκῶ (13-14)

ἀλλὰ αὐτὸ δεῖ σοφισθῆναι, κλοπεύς ὅπως γενήσεται... (77-78)

En la misma *resis* de persuasión, Odiseo aclara a Neoptólemo:

ἔξοιδα παῖ φύσει σε μὴ πεφνκότα

τοιαῦτα φωνεῖν μηδὲ τεχνᾶσθαι κακά (79-80)

afirmación que revela la antítesis entre palabra-convención, palabra-*φύσις* que tanto preocupaba a los sofistas. Neoptólemo, que por naturaleza parece incapaz de "maquinar" engaños, cederá finalmente al poder de *πειθῶ*. Se cumple, pues, la segunda conjetura gorgiana, ya que la "falta" o el "error" tiene en ambos textos, la misma causa: el haber "cedido" a la persuasión

ΟΔ. ἢ δ' ἀμαρτία τίς ἦν;

ΝΕ. "Ἦν σοὶ πιθόμενος τῷ τε σύμπαντι στρατῷ (1225-1226)

Por otra parte, Filoctetes, al conocer el *δόλος* de Neoptólemo, y respondiendo también a su natural modo de ser, pronunciará una *resis* en la que califica hiperbólicamente a su alocutario de... *πᾶν δέϊμα καὶ πανουργίας δεινῆς τέχνημα*... (928), y agregará luego *οἷ ἠπάτηκας*... (929)

De la misma forma que *τέχνη* adquiere a partir del pensamiento sofístico la connotación negativa de "maquinar engañosamente un discurso",

el término *σοφός*, degradado en su valor primitivo como producto de la nueva educación⁸, no refiere ya a "virtuoso" sino a aquel que posee una inteligencia práctica, ligada al poder de la palabra más que al de las obras. Si en el siglo V se rompe la relación complementaria entre *λόγος / ἔργον*, las dos últimas tragedias de Sófocles (*Filoctetes* y *Edipo en Colono*) revelan esta antítesis, que se constituye, así, en un elemento importante de la acción trágica⁹.

Si *σοφός*, en las palabras de Odiseo connota habilidad para el engaño... *Σοφός τ' ἄν αὐτὸς κἀγαθὸς κέκληται ἄμα.* (119) en un contexto que jerarquiza la victoria concebida con medios injustos, para Neoptólemo, en cambio, prevalece el sentido de la justicia sobre la utilidad y el *καιρός*¹⁰ *Ἀλλ εἰ δίκαια τῶν σοφῶν κρείσσω τάδε.* (1246)

La tercera afirmación gorgiana, remite al problema que plantea la ambigüedad de *ψευδῆ*. Según señala Detienne¹¹ este término abarca, en el pensamiento griego arcaico, dos conceptos solidarios: por una parte, indica "la palabra que intenta engañar, ligada a *μέτις*, *δόλος* y *ἀπάτη*"; por otra, la palabra vana, desprovista de realización, o "contraria", sin ninguna connotación de mentira.

Si bien en el texto de Gorgias, la crítica no ha llegado a un acuerdo sobre la verdadera significación de la expresión *λόγος ψευδῆς*, en el

⁸ Para la significación de *σοφός* y de términos ligados al pensamiento sofístico, remitimos al estudio de CRAIK, E. "Sophocles and the Sophists" en *Antiquite Classique*, 49, 1980, pp 247-254. El autor ejemplifica el uso de estos términos en algunos pasajes de *Nubes* de Aristófanes, para señalar la diferencia entre discursos justos y engañosos, producto de la nueva educación.

⁹ La habilidad discursiva, factor esencial de la retórica, es relevante en Odiseo y en Creonte (*Edipo en Colono*). Ambos personajes hablan hábilmente pero cometen actos injustos. Edipo y Teséο, en esta última obra, en una clara argumentación anti sofística, resaltan la importancia de los "buenos hechos" sobre los discursos ingeniosos:

ΟΔ. νῦν δ' εἰς ἔλεγχον ἐξίων ὀρῶ βροτοῖς
τῆν γλώσσαν, οὐχὶ τᾶρρα, πάνθ' ἠγνομένην. (PHIL 98-99)
ΟΙ. Γλῶσση συ δεινός. ἄνδρα δ' οὐδέν οἶδ' ἐγώ
δίκαιον ὅστις ἐξ ἅπαντος εὐ λέγει. (E.C. 806-807)
ΟΙ. λόγῳ μεν ἐσθλά, τοῖσι δ' ἔπνοισιν κακά. (E.C. 708)

¹⁰ *καιρός* adquiere especial importancia en boca del Coro, cómplice del engaño. El sueño de Filoctetes es un elemento esencial para el cumplimiento del *δόλος*. (PHIL, 836).

¹¹ Cfr. DETIENNE, op. cit. pp.40.

texto sofócleo resulta evidente la primera acepción, tal como la define Detienne:

"la palabra ψευδής es la palabra ambigua, que parece ser la realidad pero que no es más que la sombra engañosa de ella"

En la *esticomitia* que Neoptólemo mantiene con Odiseo (100-122), *ψευδής* forma parte de un contexto en el que este término aparece como "palabra testigo" de la oposición *νόμος/φύσις*. Mientras que para Neoptólemo el falso discurso que deberá pronunciar, instigado por Odiseo, es motivo de vergüenza, para éste, en cambio, en favor de *κέρδος*, reporta la salvación:

NE. *τι ὄν μ' ἄνωγας ἄλλο πλὴν ψευδῆ λέγειν;* (100)

NE. *Ὀὐκ αἰσχρὸν ἦγεῖ δῆτα τὰ ψευδῆ λέγειν;* (108)

ΟΔ. *Ὀὐκ, εἰ τὸ σωθῆναι γε τὸ ψεῦδος φέρει.* (109)

En este contexto, el *λόγος* de Neoptólemo, asociado aún a la recta persuasión, se opone a la violencia o fuerza (*βία*) y a la *μαλαπειθῶ*:

ΟΔ. *Λέγω σ' ἐγὼ δόλω Φιλοκτῆτην λαβεῖν.*

NE. *Τὶ δὲν δόλω δεῖ μᾶλλον ἢ πείσαντ' ἀγειν*

ΟΔ. *Ὀὐ μὴ πιθηται. Πρὸς βίαν δ' οὐκ ἂν λάβοις.* (101-103)

Filoctetes, como ya lo ha advertido la crítica¹², pone de relieve la crisis del lenguaje. La argumentación de Odiseo, frente a la de Neoptólemo y *Filoctetes*, expresa la antítesis que se plantea entre el pensamiento sofístico y los antiguos valores éticos de tradición homérica.

A partir de las afirmaciones de Gorgias, el *λόγος* encierra una peligrosa ambigüedad: *πειθῶ*, *δόλος*, *ἀπάτη*, pueden asociarse a él intentando cambiar la realidad y violentando la opinión y la *φύσις* del otro.

Helena cede a la persuasión de Paris, Neoptólemo es persuadido por Odiseo, *Filoctetes* es persuadido por Neoptólemo: el *πλάσαντες λόγος* del texto gorgiano, adquiere en esta tragedia especial relevancia: si la palabra es una técnica, un *σόφισμα*, su triunfo es sólo aparente. Neoptólemo, arrepentido del *δόλος*, reflexionará sobre su *λόγος ψευδής* en estos términos:

ΦΙ. *Τὶ δ' ἔστιν, ὦ παῖ, ποῖ ποτ' ἐξέβης λόγῳ;*

ΗΕ. *Ὀὐκ οἶδ' ὅποι χρὴ τᾶπορον τρέπειν ἔπος.* (896-897)

¹² Cfr. SEGAL. op. cit. pp. 53.

Sófocles, más cerca del pensamiento y de la filosofía platónica, que cuestionaba la retórica y a los sofistas, pone en entredicho los alcances y el valor real de la persuasión.

Las hipótesis que Gorgias usa para defender a Helena, como armas válidas para la comprensión y la indulgencia de la falta, constituyen, en *Filoctetes*, los ambiguos paradigmas de la nueva educación. La oposición dialéctica entre éstos y los otros modelos más arcaicos, son, a nuestro entender, las bases del desarrollo trágico.